

文化中國 四海同春

東方絕技賀新歲

解放軍戰士雜技團美東巡演

THE SOLDIER ACROBATIC TROUPE OF PLA

CULTURES OF CHINA FESTIVAL OF SPRING

CHINESE NEW YEAR ACROBATIC SPECTACULAR

2011年2月21日晚7点, 乔治华盛顿大学李斯纳大礼堂

30元, 40元, 50元

7:00PM, February 21, 2011

Lisner Auditorium, George Washington University

730 21st street, NW, Washington, DC 20052

\$30, \$40, \$50

主办: 中国海外交流协会, 美国亚洲文化传媒集团,
美国亚奇人文艺术中心

购票: Tickets@agiscenter.org

电话: 蒙郡 240-447-0798, 240-888-8595; 弗郡 301-524-6063;
霍郡 301-806-8770; 维州 571-237-2322

2011
中國文化

中国杂技独领风骚 东方天鹅飞进华府

新春佳节，一年一度的“文化中国、四海同春”文艺演出又要登陆美国了。与前两届“四海同春”北美巡演主打歌舞节目有所不同，这次的演出将由中国杂技界的顶级团队——广州军区战士杂技团领衔，其中曾荣获全球杂技界最高奖——第26届蒙特卡洛世界杂技大赛“金小丑”奖的《东方天鹅——芭蕾对手顶》节目将在晚会上压轴献艺。

杂技英豪



中华杂技，历史悠久，源远流长。自古以来就是中华民族与世界各国人民文化交流的重要载体。早在十九世纪末，中国杂技戏法大师朱莲奎就带领杂技班子远渡重洋在纽约献艺，并把三国时期中国杂戏大家左慈在曹操面前表演的杂技绝活“堂下钓鱼”，传授给美国魔术师威廉·罗宾逊。

但凡喜欢杂技艺术的人们，无不听闻过解放军战士杂技团的盛名。成立于1951年的解放军战士杂技团，广泛吸收中外杂技精华，博采众长，所创作和表演的节目不仅包含着浓郁的民族风格，而且具有军人的阳刚气质和强烈的现代意识，在国内外享有盛誉。近五十年来，杂技团在历届全军、全国各类杂技比赛、汇演中，先后有109个节目、518人次获152个奖项。在法国、英国、比利时、摩纳哥、意大利、瑞典和吴桥、武汉等国内外杂技大赛中，先后有17个节目分获金奖28项，其中包括5个法国总统奖、2个摩纳哥金小丑奖和1个英国黑湖塔杯等13项国际金奖，在中国杂技界独领风骚。60年代以来，杂技团参与拍摄了15部杂技艺术片、故事片和影视纪录片，其中80年代由香港凤凰影业公司摄制的艺术片《杂技英豪》，饮誉中华，蜚声海外。技艺绝伦，威名远播，享誉世界。

2008年北京，美幻绝伦的奥运会开幕式上，解放军战士杂技团作为主力表演团队，更以崭新的绝技将全世界的观众带到了一个魔幻痴迷，如醉如梦的艺术世界中。2011年2月，奥运胜景重现美东，期待为观众带来兔年无尽的好运。

东方天鹅——芭蕾对手顶

芭蕾舞这一高雅艺术形式十七世纪诞生在法国。数百年以来，芭蕾舞演员都是在舞台上平地翩翩起舞的，还从来没有人将这一“足尖的艺术”移至人的身上。

中国广州军区战士杂技团开世界马戏艺术之先河，将芭蕾嫁接到杂技中，借鉴了古典芭蕾舞的技巧、中国民族舞蹈的动作，还有其它综合艺术的氛围，设计、创作了集杂技、芭蕾、民族舞、技巧、体操于一体的《东方天鹅——芭蕾对手顶》。这个节目将杂技升华为一种魅力，一种激情，使人奋进，催人泪下。两位杂技表演者魏宝华、吴正丹曾应邀为法国电视二台（FRANCE 2）综艺节目献艺，他们柔中见难、难中有惊、惊中带险、险中生美的表演，技惊四座。

法国著名节目主持人塞巴斯蒂安·帕特里克在录制现场看完这个节目后激动不已，连说“CESTAHURISSANT”（真让人目瞪口呆）！法国“明日马戏节”主席莫克莱尔称这个

节目是“俄式芭蕾的唯美特征在马戏中的体现”。法国马戏界德高望重的艺人克鲁斯看后老泪纵横，表示为这一生选择了马戏事业而庆幸。国际马戏界交口称赞，认为，《东方天鹅——芭蕾对手顶》节目代表着世界马戏发展的未来。

“杂技没技巧，全靠汗水泡”，这一流传在杂技界的熟语，说明了每个成功的背后，演员们所要付出的艰辛。在人的身体上跳芭蕾，是个大胆的创新。芭蕾舞鞋是以六层布为原料，每一层布上要抹一层胶叠制而成，芭蕾舞鞋尖的坚硬，可想而知。而坚硬的足尖要在“底座”的肩上甚至头部站立，这对男、女演员的心理素质和技术都是考验。面对记者的采访，魏宝华坦言：“杂技具有一定的危险性，在表演中，两个人要默契配合，只有相互信任才能够比较自如地完成高难度的动作”，他的话语和他本人一样朴实、随和。

文化中国、四海同春

由中国国务院侨务办公室主办、美国亚洲文化传媒集团承办的“文化中国、四海同春”海外巡演活动，自2009年举办以来已经显现出强大的品牌效应，受到广大华人华侨和各界人士的赞赏和欢迎。

“文化中国”是美国亚洲文化传媒集团历经数年精心打造的文化品牌，旨在将最精彩的中国文化原汁原味传播到海外，不仅让同胞有机会品味高水平传统文化，更让国际观众领略到中华艺术之美。近二十年来，已成功在美东地区举办数十场高精尖的演出，颇富口碑。

这次是“文化中国、四海同春”海外巡演活动连续第三次赴美国东部地区，为海外华人带来中华的国粹，故乡的问候，兔年的吉祥。

此次“文化中国·四海同春”赴美东地区的演出由中国顶级杂技团——解放军战士杂技团的艺术家们担纲，他们将带着其最精彩的节目来到华府，与我们同庆新春佳节，让大家一饱眼福。演出将在美国东部四大城市进行为期两周的大型巡演，包括美国首都华盛顿、纽约、费城以及拥有杜克大学的北卡罗来纳州杜罕市。其中首都华盛顿演出的协办方是我们的老朋友“亚奇人文艺术中心”。

身居美国多年，竟然得以欣赏原在国内也无缘的高水平演出，这要感谢为了让这场高水平的演出顺利登陆美国而辛苦忙碌准备了几个月的华府亚奇人文艺术中心的朋友们。还要感谢为本次活动作出巨大贡献而又默默无闻的所有的义工们。正是大家的点滴奉献使我们的生活更加绚丽多彩，给大华府的朋友们又带来了一次高水平的艺术享受。

2011年“文化中国·四海同春”演出时间为2月21日晚7时。地点在乔治华盛顿大学李斯纳大礼堂(Lisner Auditorium, George Washington University, 730 21st Street, NW, Washington, DC 20052)。

你想让更多的外国朋友了解中国吗？那就请他们来观看中国顶级杂技团——战士杂技团的艺术家们精彩演出吧！尤其是那些有许多外国同事和朋友，或者是与老外为邻的华人们，不要错过这次向老外做宣传，让他们欣赏中国杂技英豪、领略中国传统文化的机会。

询问及订购票务可直接联系美国亚奇人文艺术中心。(网址：www.agiscenter.org，电话：202-491-1110；Email：tickets@agiscenter.org)。票价分别为\$30，\$40和\$50。华人社区的购票服务电话是：Montgomery County: 240-447-0798, 240-888-8595, 301-792-8576; Frederick County: 301-524-6063; Howard County: 301-806-8770; Virginia: 571-237-2322。也可以邮购订票，将支票寄往 P. O. Box 12096, Silver Spring, MD 20908 即可，但不要忘记附上带有回邮地址的信封。美国亚奇人文艺术中心热诚欢迎各界为此次“文化中国·四海同春”新春文艺演出提供赞助和义工支持。联系电话：202-491-1110，Email：info@agiscenter.org。



